



# DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

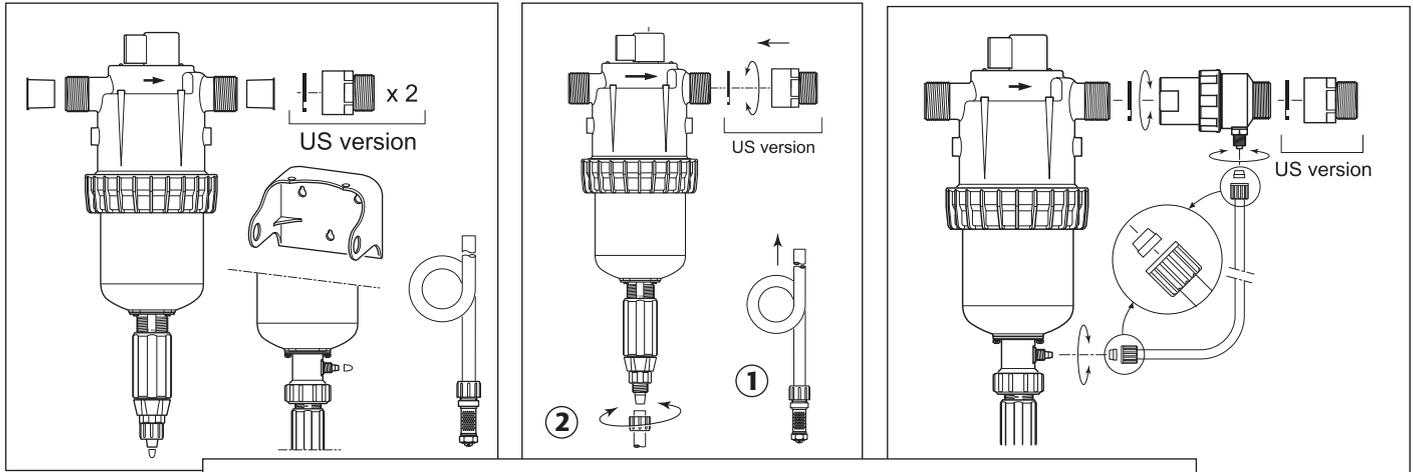
## 4.5 m<sup>3</sup>/h - 20 GPM

D 45 RE 3000  
D 45 RE 1.5  
D 45 RE 3  
D 45 RE 8  
D 45 RE 1.5 IE  
D 45 RE 3 IE  
D 45 RE 8 IE

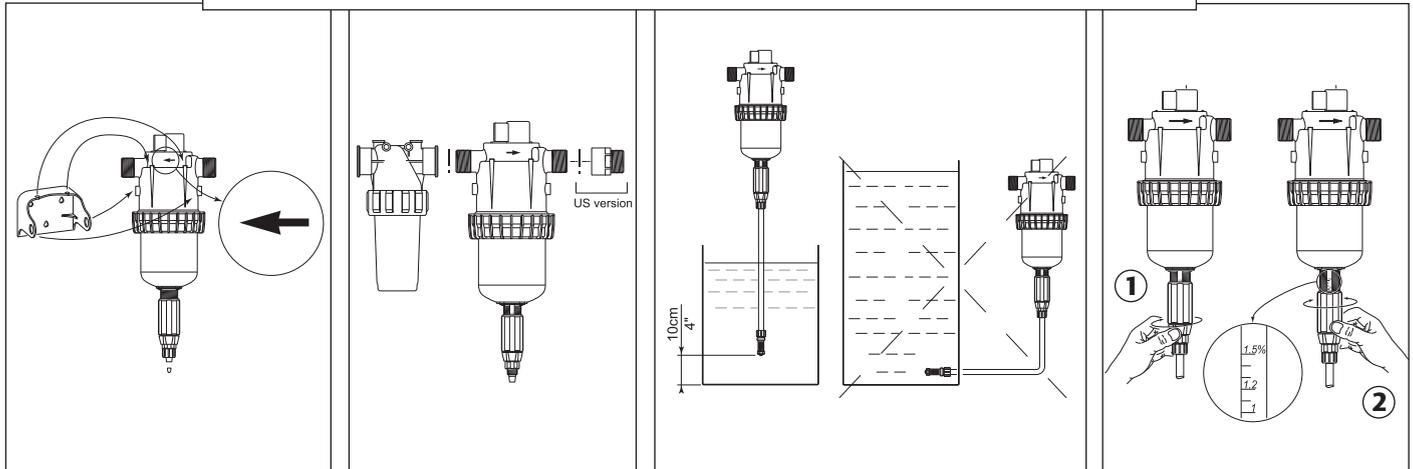


**manuel d'utilisation  
owner's manual  
gebrauchsanweisung  
manuale d'uso  
manual de utilización  
gebruiksaanwijzing**

# Quick start-up



**Maxi. : 46 clics/15 sec.**



## CARATTERISTICHE

D 45 RE 3000	D 45 RE 1.5 D 45 RE 1.5 IE	D 45 RE 3 D 45 RE 3 IE	D 45 RE 8 D 45 RE 8 IE
Portata d'acqua di funzionamento : 100 l/h mini - 4.5 m <sup>3</sup> maxi [0.4 US GPM - 20 US GPM]			
Pressione di funzionamento : 0.50 - 5 bar [7 - 70 PSI]			
Dosaggio regolazione esterna			
%	0.3 - 1% 1:3000-1:1000	0.2 - 1.5 1:500 - 1:66	0.5 - 3 1:200 - 1:33
Portata della soluzione iniettata :			
Min. l/h - Mass. l/h	0.033 - 4.5	0.2 - 67.5	0.5 - 135
US Fl. oz./min - US GPM	0.017 - 2.54 Fl. oz./min 0.30 US GPM	0.11 Fl. oz./min 0.30 US GPM	0.28 Fl. oz./min 0.60 US GPM
Temperatura massima di funzionamento : 40 °C [104 °F]			
Collegamento : Ø 33 x 42 mm [1"1/4] BSP gas maschio o modelli US : Ø 26.1 mm [1"1/4] NPT maschio			
Cilindrata del motore idraulico (ogni 2 clac del pistone) : ≈ 0.8 l [0.21 US gallons]			

**ATTENZIONE ! Il Dosatron non è prerogolato, per regolarlo vedi paragrafo REGOLAZIONE DEL DOSAGGIO**

## INGOMBRO

Diametro : cm ["]	15.4 [6"1/16] 18.0 [7"1/8]IE	15.4 [6"1/16] 18.0 [7"1/8]IE	15.4 [6"1/16] 18.0 [7"1/8]IE
Altezza totale : cm ["]	52.9 [20"3/16] 59.6 [23"7/16]IE	53.1 [20"7/8] 59.6 [23"7/16]IE	60.4 [23"3/4] 65.5 [25"3/4]IE
Larghezza f. t. : cm ["]	18 [7"1/8] 2.1 [4.6]	18 [7"1/8] 2.1 [4.6]	18 [7"1/8] 2.1 [4.6]
Peso : ± kg [lbs]	2.1 [4.6]	2.1 [4.6]	2.1 [4.6]

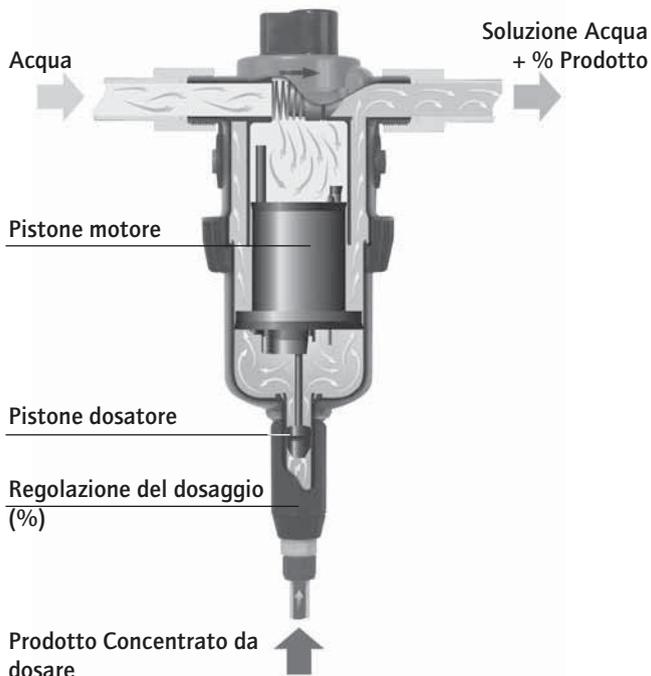
**CONTENUTO DEL PACCO :** 1 DOSATRON / 1 supporto murale per DOSATRON / 1 tubo di aspirazione di soluzione / Per modelli US : 2 raccordi entrata e uscita con guarnizioni [1" M. NPT Ø 6.1 mm] / 1 manuale d'uso / 1 tubo d'iniezione esterna per i modelli "IE"  
● DIMENSIONI DELL'IMBALLAGGIO : 62 x 26 x 24.5 cm [24"3/8 x 10"1/4 x 9"3/4] ● PESO DEL PACCO : ≈ 3.2 kg [~7 US lbs]

# Sommario

INSTALLAZIONE	PAGINA
Precauzioni .....	75
Montaggio del Dosatron .....	77
Consigli per l'installazione .....	79
<b>MESSA IN FUNZIONE</b>	
Prima messa in funzione .....	80
<b>MANUTENZIONE</b>	
Raccomandazioni .....	81
Raccordo del tubo di aspirazione .....	81
Scarico del Dosatron .....	82
Collegamento dell'iniezione esterna .....	83
Regolazione del dosaggio per i modelli regolabili .....	83
Conversioni - misure internazionali .....	84
Sostituzione delle guarnizioni della parte dosaggio .....	84
Sostituzione del pistone motore .....	86
Sostituzione delle guarnizioni del dosaggio .....	87
<b>GUASTI POSSIBILI</b> .....	88
<b>GARANZIA</b> .....	90
<b>DESIGNAZIONE/RIFERIMENTO</b> .....	91

## Preciso, semplice e affidabile

Installato nella rete d'acqua, il DOSATRON utilizza la pressione dell'acqua come unica forza motrice. Così azionato, aspira il prodotto concentrato, lo dosa al percentuale desiderato, l'omogeneizza nella sua camera di miscelazione con l'acqua motrice. La soluzione realizzata è così inviata fuori del dosatore. La dose di prodotto iniettato è sempre proporzionale al volume di acqua che attraverso il DOSATRON, indipendentemente dalle variazioni di portata o di pressione.



## Installazione

### PRECAUZIONI

#### 1 - INFORMAZIONI GENERALI

- Quando si collega un'installazione sia alla rete idraulica pubblica sia alla propria rete idraulica, è indispensabile rispettare le norme di protezione e di scollegamento. DOSATRON raccomanda un disconnettore per evitare la contaminazione dell'alimentazione d'acqua.

- Nel caso dove l'installazione sia più alta che il proprio DOSATRON, un rischio di ritorno d'acqua nel DOSATRON è possibile; si consiglia allora di installare una valvola antiritorno prima dell'apparecchio.

- Non si deve installare il DOSATRON sopra un serbatoio di acido o di prodotto aggressivo e si deve proteggerlo da eventuali emanazioni di prodotti.

Mantenere il DOSATRON allontanato da fonti di caldo importante e metterlo al riparo del gelo.

- Non installare il DOSATRON nel circuito di aspirazione della pompa motrice (sifonaggio).

- L'operatore deve tenersi davanti al DOSATRON e portare occhiali e guanti di protezione durante ogni intervento.

- Per assicurare la precisione del dosaggio, il cambio annuale delle guarnizioni di dosaggio rimane sotto la sola responsabilità dell'utente finale.

- L'utente finale sarà il solo responsabile della scelta corretta delle regolazioni del DOSATRON per l'ottenimento del dosaggio voluto. L'utente deve rispettare rigorosamente le raccomandazioni del fabbricante di prodotti chimici.

- Assicurarsi che la pressione e la portata dell'acqua dell'impianto sono in conformità con le caratteristiche del DOSATRON.

- Una presa d'aria, un'impurità o l'attacco chimico di una guarnizione può interrompere il buon funzionamento del dosaggio. Si raccomanda di verificare periodicamente che il prodotto da dosare sia correttamente aspirato nel DOSATRON.

- Cambiare il tubo di aspirazione del DOSATRON non appena quest'ultimo dimostri un qualsiasi deterioramento dovuto al prodotto dosato.

- Dopo l'utilizzazione, mettere il sistema fuori pressione (raccomandato).

## PRECAUZIONI (segue)

### 1 - INFORMAZIONI GENERALI (segue)

- Il risciacquo dei DOSATRON è imperativo :

- Ogni volta che si cambia di prodotto,  
- Prima di ogni manipolazione, a fine di evitare qualsiasi contatto con prodotti aggressivi.

- Per il dosaggio di prodotti aggressivi, vi preghiamo di consultare il vostro rivenditore prima dell'utilizzazione per confermare la compatibilità con il dosatore.

- Il montaggio e il serraggio devono sempre essere effettuati senza utensili e manualmente.

### 2 - ACQUA CARICA

- Se l'acqua è molta carica, installare imperativamente un filtro a monte del DOSATRON (ex. : 300 mesh - 60 micron secondo la qualità dell'acqua). Particelle abrasive possono danneggiare prematuramente il DOSATRON se non s'installa questo filtro.

### 3 - COLPI D'ARIETE / PORTATA IN ECCESSO

- Negli impianti soggetti ai colpi d'ariete, occorre installare un dispositivo antiariete (sistema di regolazione pressione/portata).

- Nelle installazioni automatizzate, utilizzare preferibilmente elettrovalvole con apertura e chiusura lenta.

- Se un DOSATRON alimenta più siti,

azionare le elettrovalvole simultaneamente (chiusura di un sito e apertura di un altro sito contemporaneamente).

### 4 - SISTEMAZIONE DELL'IMPIANTO

- Il DOSATRON e il prodotto da dosare devono essere accessibili. La loro installazione non deve in nessun caso presentare un rischio di inquinazione o di contaminazione.

- Si raccomanda di attrezzare tutte le canalizzazioni d'acqua con una marcatura segnalando che l'acqua contiene additivi e scrivere la menzione : "ATTENZIONE ! Acqua Non Potabile".

### 5 - MANUTENZIONE

- Dopo utilizzo, si raccomanda di fare aspirare dell'acqua pulita (~ 1/4 litro [8 1/2 US Fl.oz]).

- Una manutenzione annuale aumenterà la durata del vostro DOSATRON. Cambiare le guarnizioni di dosaggio e il tubo d'aspirazione al meno una volta all'anno.

### 6 - SERVIZIO

- Questo DOSATRON è stato testato prima dell'imballaggio.

- Sotto insiemi di riparazione e astucci di guarnizioni sono a vostra disposizione.

- Non esitate a chiamare il vostro distributore DOSATRON per qualsiasi servizio dopo vendita.

## MONTAGGIO DEL DOSATRON

### IL MONTAGGIO DEVE ESSERE EFFETTUATO SENZA ATTREZZI

Il DOSATRON è fornito con :

- un supporto murale,  
- un tubo di aspirazione con succia-ruola.

Modelli US : 2 raccordi entrata e uscita con guarnizioni.

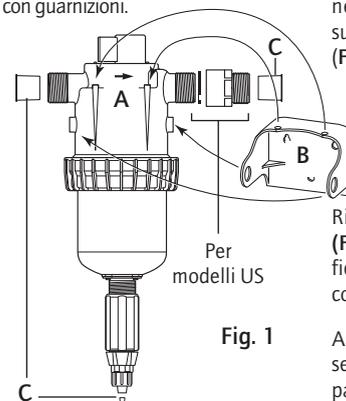


Fig. 1

Il supporto serve al fissaggio murale del DOSATRON.

Inserire il DOSATRON nel supporto spostando leggermente i bracci del supporto per incastrare i 2 naselli del corpo principale laterali e i 2 piccoli nella parte superiore (Fig. 1-A) negli orifici corrispondenti del supporto (Fig. 1-B).

Rimuovere i tappi di protezione (Fig. 1/2-C) che ostruiscono gli orifici del suo DOSATRON prima di collegarlo alla rete d'acqua.

Assicurarsi che l'acqua scorra nel senso delle frecce riportate sull'apparecchio.

### MODELLI CON INIEZIONE ESTERNA (IE)

Per i modelli Iniezione Esterna (IE) che permettono di lavorare con certi concentrati corrosivi, il Dosatron è anche consegnato con un sottoinsieme iniezione esterna (Fig. 2-D).

ATTENZIONE : non forzare per avvitare gli elementi !

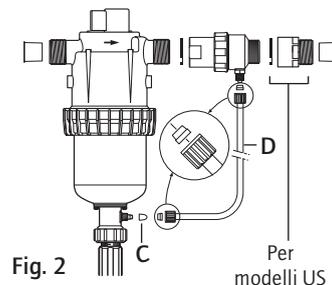


Fig. 2

## MONTAGGIO DEL DOSATRON (segue)

Il DOSATRON è venduto con un tubo di aspirazione (che può essere accorciato secondo i bisogni dell'installazione) che permette la sua utilizzazione con un serbatoio di grande contenenza.

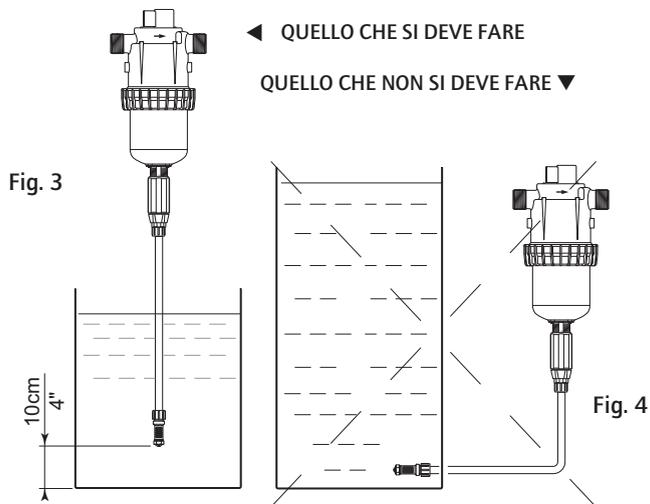
Questo tubo deve essere dotato obbligatoriamente della succhieruola. Per il collegamento di questo tubo, vedere il capitolo corrispondente.

NOTA : L'altezza di aspirazione è di 4 metri al massimo [13 ft].

Collegare il tubo munito della succhieruola ed immergerlo nella soluzione da dosare.

**ATTENZIONE !** - Lasciare la succhieruola a circa 10 cm dal fondo del serbatoio di soluzione per evitare di aspirare le particelle insolubili che possono danneggiare il corpo dosatore (Fig. 3).

- Non posare la succhieruola a terra.



Il livello della soluzione non deve essere mai al di sopra dell'entrata del DOSATRON (al fine di evitare il sifonaggio).

## CONSIGLI PER L'INSTALLAZIONE

Nella canalizzazione dell'acqua, i montaggi possono essere fatti in diretta (Fig. 4), in by-pass consigliato (Fig. 5).

Se la portata è superiore ai limiti del DOSATRON, vedere PORTATA IN ECCESSO.

Per preservare la durata del DOSATRON, si consiglia di mettere un filtro (300 mesh - 60 micron secondo la qualità dell'acqua) prima del dosatore.

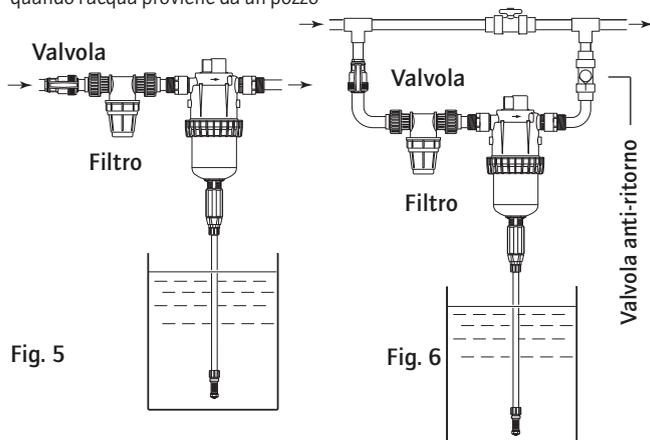
Questo è indispensabile quando l'acqua è piena di impurità e soprattutto quando l'acqua proviene da un pozzo

o da una trivellazione.

**Affinché la garanzia sia valida è necessario installare il filtro consigliato.**

Il montaggio in by-pass permette di alimentare in acqua corrente senza fare funzionare il DOSATRON e permette il suo smontaggio.

Per qualsiasi installazione sulla rete idrica, rispettare le norme e regolamenti in vigore nel paese.



### PORTATA IN ECCESSO (a titolo indicativo)

Se il DOSATRON emette più di 46 clac, cioè effettua 23 cicli in 15 secondi, si è in PORTATA IN ECCESSO ; dovete scegliere un DOSATRON con capacità di portata d'acqua superiore.

# Messa in funzione del Dosatron

## PRIMA MESSA IN FUNZIONE

- Mettere il DOSATRON in posizione **ON** con il bottone al di sopra del dosatore. Aprire progressivamente l'arrivo d'acqua, il DOSATRON autoadesca.
- Farlo funzionare finché il prodotto da dosare sia salito nel corpo dosatore (visualizzazione attraverso il tubo trasparente).

- Il dosatore emette un "clic-clac" caratteristico del suo funzionamento.

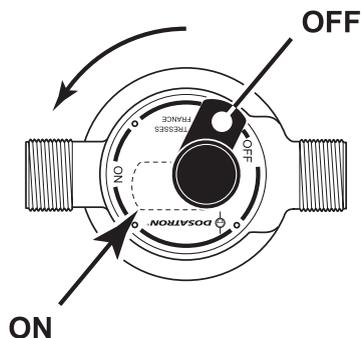
**NOTA** : Il tempo d'adescamento della soluzione dosata dipende dalla portata, dalla regolazione del dosaggio e dal tempo di riempimento del tubo di aspirazione di soluzione.

Per accelerare l'adescamento, regolare il dosaggio al massimo.

Dopo aver effettuato l'adescamento, fare calare la pressione e regolare al valore desiderato (vedere § ALLEGATO).

## BY-PASS INTEGRATO

- By-pass in posizione **ON**, il DOSATRON funziona, aspira, inietta e miscela il prodotto concentrato nell'acqua con la % desiderata.
- By-pass in posizione **OFF**, il DOSATRON è fermato e non aspira più il prodotto.



# Manutenzione

## RACCOMANDAZIONI

1 - Quando si utilizzano prodotti solubili da mettere in soluzione, si consiglia di smontare periodicamente la parte completa di dosaggio (§ PULIZIA DELLA VALVOLA DI ASPIRAZIONE, § SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI DI DOSAGGIO), di sciacquarla abbondantemente con acqua pulita, di rimontarla dopo aver lubrificato la guarnizione con silicone (Fig. 7).



Fig. 7

Guarnizione

## RACCORDO DEL TUBO DI ASPIRAZIONE

Nel caso di raccordo a un DOSATRON già utilizzato, consultare **imperativamente** le PRECAUZIONI.

1 - Per D45RE1.5/IE e RE3/IE

- Svitare il dado (Fig. 8-E) situato in basso, nella parte dosaggio ed infilare il tubo di aspirazione nel dado.
- Spingere **a fondo** il tubo sull'estremità scanalata e riavvitare il dado **a mano**.

2 - Per D45RE3000

- Svitare il dado (Fig. 8-G) situato in basso, nella parte dosaggio ed infilare il tubo di aspirazione nel dado.
- Spingere **a fondo** il tubo sull'estremità scanalata e riavvitare il dado **a mano**.

3 - Per D45RE8/IE

- Con un cacciavite svitare il collare (Fig. 8-F) montato sul tubo di aspirazione.
- Infilare il tubo a fondo sull'estremità scanalata e riavvitare il collare.

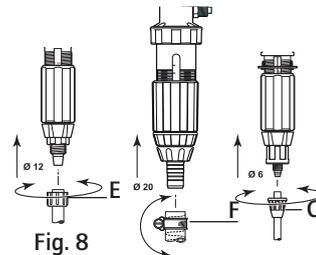


Fig. 8

## SCARICO DEL DOSATRON (precauzioni contro il gelo)

- Chiudere l'arrivo dell'acqua.
  - Rimuovere la parte dosaggio, vedere § SOSTITUZIONE DEL PISTONE MOTORE.
  - Svitare a **mano** il dado della parte superiore (Fig. 10-C).
  - Staccare i raccordi all'entrata e all'uscita dell'acqua.
  - Togliere la parte superiore (Fig. 10-P) dopo averla rimossa dal supporto murale.
  - Uscire l'insieme pistone motore (Fig. 10-M) tirando verso l'alto.
  - Svuotare la parte superiore.
- IMPORTANTE !** Procedere al rimontaggio con installazione del pistone motore : posizionarlo parzialmente nella parte inferiore tappa ①, poi in posizione intermedia nella parte superiore tappa ②, stando attento a non rovinare la guarnizione di tenuta (Fig. 10-N).
- Tappa ③: montare l'insieme e avvitare il dado (Fig. 10-C) a **mano**.
  - Rimontare la parte dosaggio avendo prima pulito o cambiato la guarnizione di tenuta.
  - Per ogni intervento sul pistone motore, si raccomanda di seguire imperativamente le tappe schematizzate qui sotto.

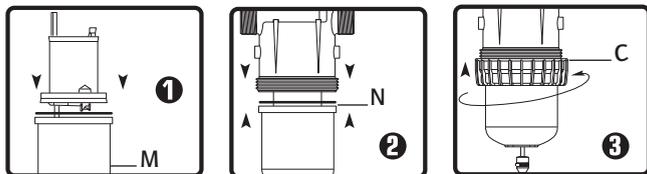
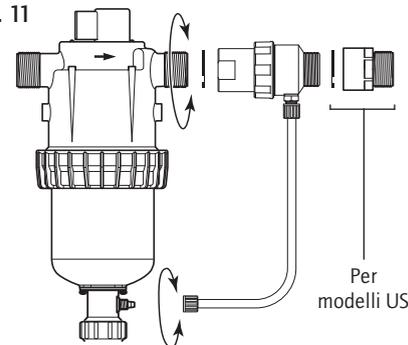


Fig. 10

## COLLEGAMENTO DELL'INIEZIONE ESTERNA (IE)

Fig. 11



Nel caso di raccordo a un DOSATRON già utilizzato, consultare **imperativamente** le **PRECAUZIONI**.

## REGOLAZIONE DEL DOSAGGIO (fuori pressione) per i modelli regolabili

**ATTENZIONE !**  
Non utilizzare attrezzi

**LA REGOLAZIONE DEL DOSAGGIO DEVE ESSERE FATTA FUORI PRESSIONE**

- Chiudere l'arrivo dell'acqua e fare calare la pressione a zero.
- Svitare l'anello di bloccaggio (Fig. 12-B).
- Fare corrispondere il margine superiore della ghiera di regolazione (Fig. 13-D) alla percentuale desiderata sulla scala graduata.
- Ristringere l'anello di bloccaggio (Fig. 12-B).

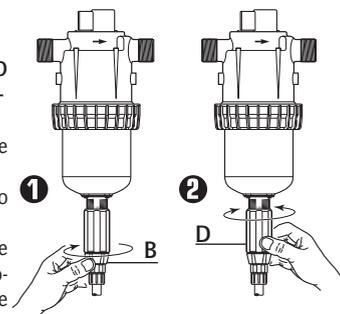


Fig. 12

Fig. 13

Modello presentato, D 45 RE 1.5.

## CONVERSIONI - Misure internazionali

Principio : Regolazione all' 1% → 1/100 = 1 volume di prodotto concentrato per 100 volumi d'acqua.

Ex. : Regolazione al 2 % → 2/100 = 2 volumi di prodotto concentrato per 100 volumi d'acqua.

Rapporto → 1/50.

## SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI DELLA PARTE DOSAGGIO

(fuori pressione)

Periodicità : Al meno una volta all'anno.

**ATTENZIONE ! Non si deve utilizzare attrezzi o utensili metallici**

**CONSIGLIO :** Prima di qualsiasi smontaggio della parte dosaggio, si consiglia di fare funzionare il DOSATRON aspirando dell'acqua pulita, per sciacquare il sistema d'iniezione. In tal modo si evita qualunque contatto con i prodotti eventualmente presenti nella parte dosaggio.

Portare occhiali e guanti di protezione durante ogni intervento di questo tipo !

### METODO PER TOGLIERE UNA GUARNIZIONE

**Fig. 14 :** Tra il pollice e l'indice, stringere il pezzo e la guarnizione; respingerlo verso il lato opposto per deformarlo.

**Fig. 15 :** Aumentare la deformazione per prendere il pezzo della guarnizione che sporge, toglierlo della sua scanalatura.

Pulire la portata della guarnizione senza attrezzi.

Il rimontaggio si fa a mano.

È molto importante che la guarnizione, una volta a posto, non stia attorcigliata, altrimenti l'ermeticità non sarebbe rispettata.

Fig. 14



Fig. 15



## SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI DELLA PARTE DOSAGGIO (segue)

### PULIZIA E RIMONTAGGIO DELLA VALVOLA D'ASPIRAZIONE

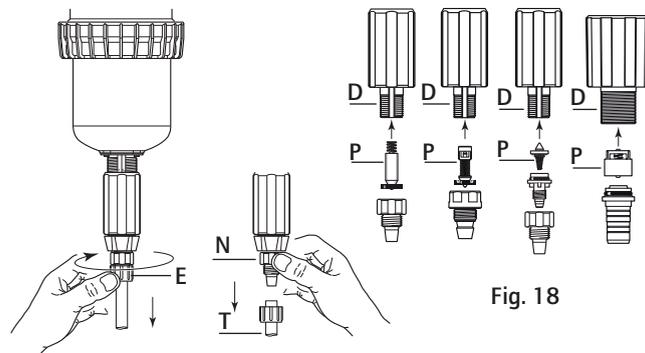


Fig. 16

Fig. 17

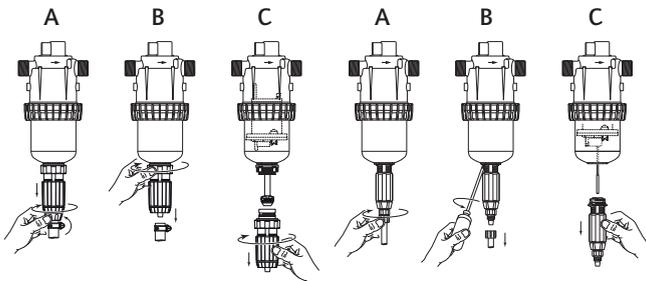
Fig. 18

- Chiudere l'arrivo dell'acqua e fare calare la pressione a zero.
  - Svitare il dado (Fig. 16-E) e rimuovere il tubo di aspirazione (Fig. 17-T).
  - Svitare e rimuovere il dado (Fig. 17-N).
  - Tirare verso il basso per rimuovere l'insieme della valvola di aspirazione (Fig. 17).
  - Sciacquare abbondantemente con acqua pulita le varie parti e rimontarle (Fig. 18).
  - Rimettere la valvola secondo i 3 modelli (Fig. 18-P) nel corpo dosatore (Fig. 18-D), spingerlo in arresto.
  - Verificare che la molla di richiamo sia attiva.
  - Rimontare nel senso inverso allo smontaggio a mano.
- NOTA :** Per i modelli IE, togliere la canna d'iniezione esterna. Vedere COLLEGAMENTO DELL'INIEZIONE ESTERNA.

## SOSTITUZIONE DEL PISTONE MOTORE (fuori pressione)

- Chiudere l'arrivo d'acqua e fare calare la pressione a zero.
- Rimuovere il tubo di aspirazione del prodotto (Fig. 19 A), e la canna d'iniezione esterna se modelli IE.
- Svitando la parte dosaggio a mano con un cacciavite lungo cruciforme secondo i modelli (Fig. 19 B).
- Tirare verso il basso per rimuovere l'insieme della parte dosaggio (Fig. 19 C).

Fig. 19



Modello  
D 45 RE 8/IE

Modelli  
D 45 RE 1.5/IE - D 45 RE 3/IE  
D 45 RE 3000

- Svitare a mano il dado della parte superiore (Fig. 20-C) e rimuoverlo.
  - Uscire il pistone motore (Fig. 20-M) tirando verso l'alto.
  - Cambiare e rimontare l'insieme nel senso inverso allo smontaggio.
- Per questo, tappa ① posizionare il motore parzialmente nella parte inferiore, tappa ②, poi in posizione intermedia nella parte superiore stando attento a non rovinare la guarnizione di tenuta (Fig. 20-N).
- Tappa ③, avvitare il dado a mano.
  - Montare l'insieme, poi rimontare la parte dosaggio avendo prima pulito o cambiato la guarnizione di tenuta (Fig. 20-N).
  - Per ogni intervento sul pistone motore, si raccomanda di seguire imperativamente le tappe 1 a 3 (Fig. 10).

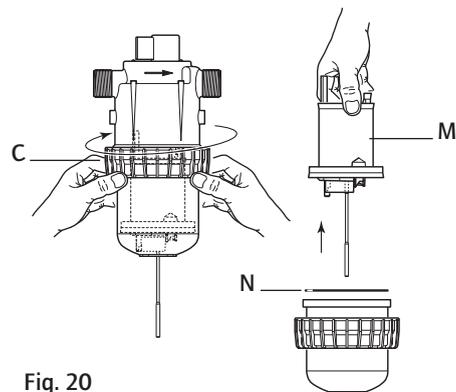


Fig. 20

## SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI DEL DOSAGGIO

- Effettuare la sostituzione della guarnizione, della valvola e del gambo scalato.
- Per questo, vedere esplosi per i diversi modelli alla fine di questo manuale.
- **Cambiare le guarnizioni di dosaggio al meno una volta all'anno.**
- Prima di ogni manipolazione, è imperativo aspirare acqua chiara per evitare qualsiasi contatto con i prodotti aggressivi.
- Chiudere l'arrivo d'acqua e fare calare la pressione a zero.
- Smontare il tubo di aspirazione di prodotto, rimuovere la parte dosaggio come descritto nel capitolo precedente. Per i modelli IE, disinserire anche la canna d'iniezione esterna.
- Tirare verso il basso per liberare la parte dosaggio.
- Rimontare nel senso inverso allo smontaggio.

# Guasti possibili

GUASTI	CAUSE	SOLUZIONI
<b>Pistone motore</b>		
Il vostro DOSATRON non si mette in funzionamento o si ferma	Pistone motore bloccato.	Azionare a mano il pistone motore per rimetterlo in moto
	Portata in eccesso.	1. Ridurre la portata. 2. Verificare la presenza delle guarnizioni delle valvole del motore
	Il by-pass è chiuso o mezzo aperto	Mettere la leva in posizione <b>ON</b>
	Pistone motore rotto	Inviare il DOSATRON al vostro distributore
<b>Dosaggio</b>		
Erogazione nella vasca di prodotto	Valvola di aspirazione sporca, guasta o mancante.	Pulire o cambiare.
Il prodotto non viene aspirato	Il pistone motore è fermo	Vedi <b>Pistone motore</b>
	Presa d'aria al livello del tubo di aspirazione	Verificare il tubo di aspirazione e il serraggio (dadi + collari)
	Tubo di aspirazione ostruito o succhieruola sporca	Pulire o cambiare
	Guarnizione della valvola di aspirazione guasta, installata male o sporca	Pulire o cambiare
	Guarnizione di tuffante guasta, installata male o sporca	Pulire o cambiare
Screpolatura nel corpo		Cambiare

GUASTI	CAUSE	SOLUZIONI
<b>Dosaggio</b>		
Sotto dosaggio	Presa d'aria	1. Verificare il serraggio dei dadi + collari della parte dosaggio 2. Verificare lo stato del tubo di aspirazione
	Guarnizione della valvola di aspirazione guasta o sporca	Pulire o cambiare
	Eccesso di portata	Ridurre la portata
	Guarnizione di tuffante guasta	Cambiare
	Screpolatura nel corpo dosatore	Cambiare
<b>Fughe</b>		
Fughe a prossimità dell'anello metallico di fissaggio sotto il corpo di pompa	Guarnizione della camicia guasta, installata male o assente	Installare correttamente o cambiare
Fughe tra la ghiera di regolazione e l'anello di bloccaggio	Guarnizione del corpo dosatore guasta, installata male o assente	Installare correttamente o cambiare
Fughe tra il corpo e la campana	Guarnizione di tenuta guasta, installata male o assente	Svitare il dado. Pulire la sede della guarnizione o sostituire Rimontare la campana

**DOSATRON INTERNATIONAL  
DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO DI UTILIZZAZIONE  
NON CONFORME AL MANUALE D'USO.**

# Garanzia

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. si impegna a sostituire tutto particolare riconosciuto difettoso di origine durante un periodo di dodici mesi a partire dalla data di acquisto del compratore iniziale.

Per ottenere la sostituzione sotto garanzia, l'apparecchio o la parte di ricambio deve esse rinviata con la prova di acquisto iniziale al fabbricante o al distributore autorizzato.

Il detto materiale potrà essere dichiarato difettoso dopo verifica dei servizi tecnici del fabbricante o del distributore.

L'apparecchio deve essere sciacquato per pulirlo di tutto prodotto chimico e inviato al fabbricante o al distributore con porto assegnato, sarà poi rinviato gratuitamente dopo riparazione se coperto dalla garanzia.

Gli interventi realizzati sotto garanzia non potranno aumentare il tempo della garanzia stessa.

Questa garanzia si applica unicamente ai difetti di fabbricazione.

Questa garanzia non copre i difetti constatati provenienti da un'installazione anormale dell'apparecchio, della messa in opera di attrezzature non appropriate, da un difetto di

installazione o di manutenzione, di un incidente ambientale o dalla corrosione dovuta a corpi stranieri o a liquidi trovati all'interno o a prossimità dell'apparecchio.

Per il dosaggio di prodotti aggressivi, Vi preghiamo di consultare il Vs rivenditore prima dell'utilizzazione per confermare la compatibilità con il dosatore.

La garanzia non comprende le guarnizioni (parti che si usano) ne i danni causati dalle impurità dell'acqua, come la sabbia.

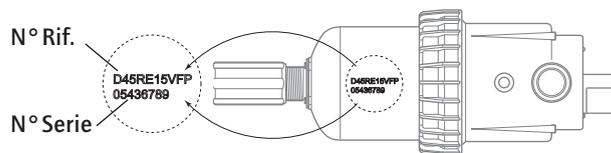
Un filtro (300 mesh - 60 micron o inferiore) deve essere installato prima dell'apparecchio per convalidare questa garanzia.

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. declina tutta responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato sotto condizioni che non sono conformi alle prescrizioni et tolleranza del manuale d'uso.

Non esiste garanzia implicita o esplicita relativa ad altri prodotti o accessori utilizzati con gli apparecchi della DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

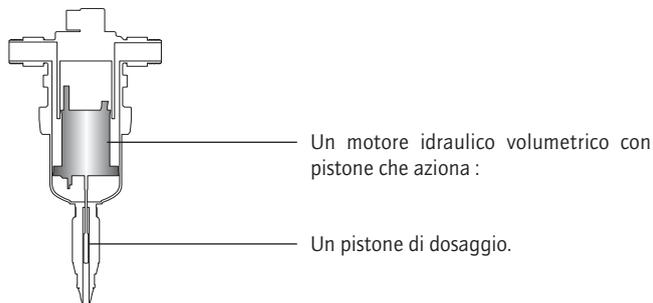
Non esitare a chiamare il Vostro distributore o la Dosatron per qualsiasi assistenza dopo vendita.

# Designazione/riferimento



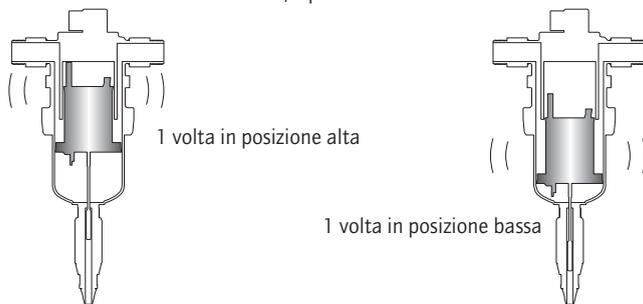
RIF. : .....	N° Serie : .....									
ESEMPIO										
D45RE IE 15 V AF P H ii										
Tipo di DOSATRON										
IE : Iniezione esterna										
Dosaggio										
V : Prodotti Viscosi (200-400 cSt)										
Guarnizioni Dosaggio :										
AF = PH 7-14										
VF = PH 1-7										
Colore : - = Blu										
P = Bianco										
R = Rosso										
V = Verde										
J = Giallo										
O = Arancio										
H = Hastelloy										
Altre opzioni (da precisarci)										

UN METODO SEMPLICE  
È COSTITUITO DA :



La cadenza del motore è proporzionale alla portata d'acqua che passa attraverso l'apparecchio.

Nel suo movimento di va e vieni, il pistone motore emette i clac :



Contare :  
 $\frac{\text{il numero di clac in 15 secondi} \times 0,8 \times 60}{2} = \text{portata d'acqua in litri/ora.}$

NOTA : Questo metodo di calcolo non può sostituire un misuratore di portata.  
È dato esclusivamente a titolo indicativo.

# Español

Este documento no constituye un compromiso contractual y se suministra solamente a título orientativo. La sociedad DOSATRON INTERNATIONAL se reserva el derecho de modificar sus aparatos en cualquier momento.  
© DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. 2006.

Vd. acaba de adquirir uno de los recién nacidos de la gama de Dosificadores Proporcionales DOSATRON INTERNATIONAL.

Le felicitamos por su elección. Este modelo ha sido elaborado gracias a la experiencia de más de 30 años.

Nuestros ingenieros han situado la serie de los DOSATRON en primera línea de lo que podía ser la evolución técnica de los Dosificadores Proporcionales Sin Electricidad.

La elección de los materiales que forman parte de la fabricación fue de lo más minuciosa a fin de resistir a los ataques químicos de todos o, por lo menos, de la mayoría de los productos a dosificar existentes en el mercado. Este DOSATRON se revelará, con el tiempo, un aliado de los más fieles. Una limpieza regular garantizará un funcionamiento en el cual la palabra avería ya no tendrá cabida.

**SÍRVASE LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL  
ANTES DE PONER EN SERVICIO EL APARATO**

## **i Importante !**

El número de serie de su DOSATRON aparece **en el cuerpo de bomba.**

Le rogamos apunte éste número en la parte destinada a ello más abajo y lo mencione cuando se ponga en contacto con su vendedor para cualquier información.

**Ref. :** .....

**N° Serie :** .....

**Fecha de compra :** .....

.....

ES